



# Israël en de Bijbel

Gods Woord voor Gods volk

Stichting Israël en de Bijbel  
Postbus 16  
NL-3480 DA Harmelen

T +31 (0)348-565697  
info@israelendebijbel.nl  
www.israelendebijbel.nl

ING  
NL79 INGB 0001 7833 01  
Rabobank  
NL13 RABO 0141 0403 43  
KvK  
41178054

Belfus (België)  
BE22 0689 0922 1847

## JAARVERSLAG 2022 STICHTING ISRAËL EN DE BIJBEL

RSIN (fiscaalnummer): 002923968

### 1. De doelstelling van Israël en de Bijbel is tweeledig:

- De Bijbel voor Israël: de verspreiding van het Evangelie van Jezus Christus door middel van de aanbidding van de Heilige Schrift aan het Joodse volk in binnen- en buitenland. Bij dit werk wordt de geestelijke en materiële nood onder Messiaanse gelovigen niet uit het oog verloren;
- De Bijbel over Israël: het wekken van liefde en belangstelling onder de christenheid voor Israël en voor de grote plaats die volk en land innemen in Gods heilsplan.

### 2. Actueel beleidsplan:

De wereldwijde verspreiding van Gods Woord blijft het hoofddoel van de Stichting. Medewerkers en vrijwilligers bieden de Bijbels actief aan bij Joodse gemeenschappen in diverse landen. Daarnaast versturen we ook steeds meer Bijbels die vanuit de Joodse wereld via onze websites worden aangevraagd.

#### 2.1. De Bijbel voor Israël

Voor de verspreiding van Gods Woord wordt voornamelijk gebruik gemaakt van tweetalige Oude en Nieuwe Testamenten, met op de ene pagina de Hebreeuwse tekst en op de tegenoverliggende pagina de landstaal.

In deze vorm zijn Nieuwe Testamenten beschikbaar in dertien talen en Tenachs (Oude Testamenten) in acht talen. Daarnaast zijn er nog twee eentalige edities van de Tenach beschikbaar.

Er is een nauwe samenwerking met de Engelse Society for Distributing Hebrew Scriptures (SDHS) en The Bible Society of Israël (het Israëlische Bijbelgenootschap).

Aansluitend op de verspreiding van de Bijbel onder het Joodse volk, wordt ook onderwijs uit de Bijbel gegeven aan Joodse gelovigen en belangstellenden. Hiervoor wordt periodiek een gratis Russisch magazine uitgegeven en vinden er Bijbelstudies en seminars plaats in Oost-Europa.

Uit de verspreiding en het onderwijs van Gods Woord komt ook een praktische hulpverlening voort. Zo worden voor Messias belijdende gemeenten en andere noodlijdende Joodse gemeenschappen in voornamelijk Oost-Europa en Israël jaarlijks



# Israël en de Bijbel

Gods Woord voor Gods volk

Stichting Israël en de Bijbel  
Postbus 16  
NL-3480 DA Harmelen

T +31 (0)348-565697  
info@israelendebijbel.nl  
www.israelendebijbel.nl

ING  
NL79 INGB 0001 7833 01  
Rabobank  
NL13 RABO 0141 0403 43  
KvK  
41178054

Belfus (België)  
BE22 0689 0922 1847

hulpacties georganiseerd door de Werkgroep Handreiking van de Stichting. De oorlog in Oekraïne heeft hier dit jaar voor extra noden gezorgd. Ook hierbij is geprobeerd om deze noden onder de Joodse gemeenschappen enigszins te verzachten. Daarmee liggen bijbelverspreiding, onderwijs en materiële hulpverlening in elkaars verlengde.

## 2.2. De Bijbel over Israël

De Stichting geeft bijbelse informatie over volk en land van Israël via:

- het IB Magazine van 24 pagina's, dat in 2022 zes keer per jaar verscheen;
  - het IB Nieuws, nu ook in A4-formaat en 8 pagina's, verschijning was vier keer per jaar. Abonnees op IB Magazine ontvangen dit samen met het magazine en de nieuwsbrief is gratis beschikbaar voor individuele belangstellenden en meelevende gemeenten en kringen;
  - het IB Nieuws als digitale variant;
  - Social media (Facebook, Instagram, Podcast, Youtube)
  - De IB Gebedsapp (via Whatsapp en Telegram)
  - voorlichtingsbijeenkomsten, een jaarlijkse ontmoetingsdag, conferenties, beurzen, website en christelijke evenementen;
  - Via de website israelendebijbel.nl kunnen bezoekers meer informatie krijgen over en een abonnement nemen op het IB Magazine, boeken bestellen via de webshop, meer te weten komen over het kinderwerk en jongerenwerk en er zijn veel artikelen, audiostudies, podcasts en video's te vinden.
- Onder de naam IB Studiehuis worden regelmatig cursussen verzorgd, waarin Gods plan met Israël een centrale plaats inneemt.

Onder de naam Boekentafel vindt overdracht plaats van geschreven Bijbelse informatie over Israël, via de leduurtafels tijdens conferenties, lezingen en via de website.



### 3. Samenstelling bestuur:

- P. van der Lugt (voorzitter bestuur Stichting Israël en de Bijbel; voorzitter van de werkgroep 'Handreiking')
- E.M. van der Ent (secretaris/penningmeester)
- M. Van Laere (algemeen lid)
- F.M. Visser (algemeen lid)
- C. Bos (algemeen lid)
- P.J.B. Heijms (algemeen lid)

### 4. Beloningsbeleid:

De bestuursfuncties zijn vrijwilligersfuncties en de leden van het bestuur ontvangen hiervoor geen salariering. Een eventuele vrijwilligersvergoeding, zoals die door de Belastingdienst wordt beschreven, kan wel als gift worden terug geschonken aan de Stichting. Voor de beloning van de medewerkers in loondienst van de Stichting wordt de cao Zorg en Welzijn als uitgangspunt genomen.

### 5. Organisatie:

De statuten zijn laatst 15 april 1998 gewijzigd. De Stichting is bij de Kamer van Koophandel ingeschreven onder nummer 41178054. De Stichting opereert onder de status van ANBI (RSIN: 002923968).

De voorzitter en secretaris/penningmeester vormen het dagelijks bestuur.

Het bestuur heeft een stimulerende, begeleidende en controlerende functie in de realisatie van de doelstellingen. Bijdragen vanuit het bestuur in de activiteiten van de Stichting bestaan o.a. uit: boekhouding, redactie magazines en onderwijs.

#### 5.1. Directeur

De directeur is belast met de verantwoordelijkheid over de uitvoering van het beleid zoals dat tot uitdrukking komt in de dagelijkse werkzaamheden op het centraal kantoor in Harmelen, het kantoor in Kiev en werkzaamheden van het team van (vrijwillige) medewerker(st)ers.

Het beleid wordt in overleg tussen het bestuur en de directeur bepaald.

De directeur is zonder overleg met het dagelijks bestuur bevoegd tot het doen van financiële transacties tot een maximumbedrag van € 5.000,-.



# Israël en de Bijbel

Gods Woord voor Gods volk

Stichting Israël en de Bijbel  
Postbus 16  
NL-3480 DA Harmelen

T +31 (0)348-565697  
info@israelendebijbel.nl  
www.israelendebijbel.nl

## ING

NL79 INGB 0001 7833 01

## Rabobank

NL13 RABO 0141 0403 43

## KvK

41178054

## Belfius (België)

BE22 0689 0922 1847

## 5.2. Medewerkers in Loondienst

De Stichting had acht medewerkers (5,4 FTE) in loondienst op het hoofdkantoor in Harmelen. Verder had de Stichting een 0-uren contracten met een persoon die uiteenlopende werkzaamheden uitvoert. Verder heeft de Stichting vier medewerkers (2,0 FTE) werkzaam buiten Nederland voor de Bijbelverspreiding aldaar.

## 5.3. Vrijwilligers

Voor de uitvoering van het beleid staat een kring van vrijwilligers ter beschikking, die op de volgende terreinen actief zijn: Bijbelverspreiding, publiciteit, redactionele werkzaamheden, vertaalwerk en correspondentie, systeembeheer, schoonmaakwerkzaamheden.



## 6. VERSLAG UITGEOEFEN DE WERKZAAMHEDEN :

### 6.1. BIJBELVE RSPREIDING:

Rond maart 2022 werden de meeste coronabeperkingen in Nederland opgeheven en konden er steeds meer reizen worden ondernomen, zoals naar Israël, Peru, Duitsland, België en Zwitserland. De bijbelaanvragen via internet konden ook in 2022 weer het hele jaar worden gehonoreerd.

### 6.2. NIEUWE BIJBELUITGAVEN

#### Herdruk backpackbijbel

De Stichting is bijna door de voorraad van 10.000 backpackbijbels heen. In december is daarom akkoord gegeven, inclusief een voorschot betaald voor de drukkosten, op een offerte van Jongbloed om nogmaals 10.000 stuks te gaan drukken (Zie ook toekomstplannen).

### 6.3. BIJBELVE RSPREIDING ACTIVITEITEN

#### Israël

In maart zijn de eerste veldwerkers na twee jaar voor het eerst weer naar Israël gereisd. Ze zijn zelf de straat op gegaan om Bijbels te verspreiden en hebben ook bestellingen bij verschillende andere organisaties afgeleverd.

In september is er een team naar Israël gegaan voor straatwerk en training. Daar was ook een echtpaar bij wat zich sindsdien inzet voor de bijbelverspreiding.

Van september tot en met november hebben meerdere echtparen zich ingezet voor de bijbelverspreiding in Israël.

Een jong Israëlische echtpaar is nog steeds bij het werk betrokken. De interviews die zij met Messiaanse gelovigen hebben gehouden, zijn door Jacqueline Looman verwerkt en onder de titel '10 Joden, 1 Messias' in samenwerking met uitgeverij Gideon mei 2022 in boekvorm uitgegeven.

Ze zijn actief in de bijbelverspreiding en hebben dit jaar in samenwerking met Jews for Jesus gezocht naar een geschikte locatie voor het openen van een koffiehuis voor studenten, waar ze naast het hebben van goede gesprekken over het geloof ook Bijbels uitdelen.

#### Peru

In juni zijn David en een vrijwilliger naar Peru gereisd. Ze hebben daar gewerkt onder de lokale Joodse bevolking en de vele Israëlische backpackers. Ook hebben ze training gegeven



# Israël en de Bijbel

Gods Woord voor Gods volk

Stichting Israël en de Bijbel  
Postbus 16  
NL-3480 DA Harmelen

T +31 (0)348-565697  
info@israelendebijbel.nl  
www.israelendebijbel.nl

ING  
NL79 INGB 0001 7833 01  
Rabobank  
NL13 RABO 0141 0403 43  
KvK  
41178054

Belfius (België)  
BE22 0689 0922 1847

aan een groep Peruaanse en Boliviaanse gelovigen over hoe je respectvol met Israëli's in gesprek kunt gaan en een Nieuw Testament kunt aanbieden.

## Charediemproject

Voor de website yiddishbible.org wordt nog steeds hard gewerkt aan de herziening van de gedateerde Jiddische tekst van de Einspruchvertaling (Henry Einspruch). De vocaaltekens worden aangepast naar het Jiddisch zoals dat tegenwoordig door ultraorthodoxe Joden wordt gebruikt. Daarnaast worden verouderde woorden verklaard in voetnoten.

Op de website is inmiddels de hele Tenach in het Hebreeuws en Jiddisch te lezen en van het Nieuwe Testament het Evangelie naar Mattheüs, de brief aan de Hebreeën en de brief van Jakobus. Via deze website kunnen ook Bijbels worden aangevraagd.

September 2022 hebben we als septembernummer een themanummer over de Charediem uitgegeven, met een gebedenboekje. Er is massaal gehoor gegeven aan onze oproep tot gebed. Veel kerkelijke gemeentes en particulieren hebben extra themanummers en gebedenboekjes besteld.

## Overige landen waar veldwerkers actief zijn geweest:

Duitsland, Zwitserland, België, Nederland. Verder hebben verschillende werkers in Denemarken de LCJE (Lausanne Consultation on Jewish Evangelism) conferentie bezocht. Ze hebben daar verschillende seminars kunnen volgen, zelf over het werk van Israël en de Bijbel kunnen vertellen en samen met de verschillende werkers onder het Joodse volk nieuwe plannen uitgedacht.

## Aanvragen via Jewish Testimonies

Op deze website staan inmiddels in zeven talen (Nederlands, Engels, Frans, Spaans, Portugees, Russisch en Hebreeuws) getuigenissen van Joodse mensen die tot geloof in hun Messias zijn gekomen. De dagelijkse Bijbelaanvragen via jewishtestimonies.com komen vanuit de hele wereld en van Joodse mensen met heel verschillende achtergronden. Er zijn naar ruim tweehonderd verschillende adressen Bijbels verstuurd.

## Oekraïne

Onze medewerkers, die als fulltime medewerkers het kantoor in Kiev beheren, hebben al snel na het uitbreken van de oorlog in Oekraïne hun huis moeten ontvluchten wat volledig verwoest is. Ze zijn onmiddellijk gestart met het hulp bieden aan Messiaanse



# Israël en de Bijbel

Gods Woord voor Gods volk

Stichting Israël en de Bijbel  
Postbus 16  
NL-3480 DA Harmelen

T +31 (0)348-565697  
info@israelendebijbel.nl  
www.israelendebijbel.nl

ING  
NL79 INGB 0001 7833 01  
Rabobank  
NL13 RABO 0141 0403 43  
KvK  
41178054

Belfius (België)  
BE22 0689 0922 1847

gelovigen. Ze hebben geholpen bij de evacuatie van gezinnen en praktische hulp gegeven aan vluchtelingen. Ook zijn ze meteen gestart met het houden van Zoom-meetings om gelovigen te bemoedigen. Dankzij de gulle giften van onze achterban konden we voor hen een bus aanschaffen, waarmee ze aan Messiaanse gemeentes hulpgoederen, voedsel en medicijnen konden brengen en zijn ze doorgestaan het verspreiden van Bijbels. Ze hebben zich ook ingezet voor de evacuatie van een groep gelovigen uit Marioepol. Voor het aanbreken van de winter konden we in Nederland petroleumkachels, accu's generatoren en andere hulpgoederen aanschaffen.

## **Bijbelseminars Oost-Europa**

Door het uitbreken van de oorlog in Oekraïne was het alleen mogelijk om via Zoom contact te hebben en onze medewerkers in Kiev hebben zich (af en toe samen met Piet van der Lugt) enorm ingezet om de Joodse gelovigen uit de Messiaanse gemeentes regelmatig te blijven bemoedigen uit Gods Woord.

## **Russisch magazine**

In 2022 is net voor het uitbreken van de oorlog in Oekraïne een nieuw Russisch magazine uitgekomen over het boek Job. De magazines zijn helaas tegelijk met de raketinslag in het huis van Sergey en Lesya Darij verwoest. Het magazine is digitaal wel verspreid.

### *6.4. HULPVERLENING HANDREIKING*

De actiebrief van de werkgroep Handreiking is naar een aantal gemeenten verzonden. Veel mensen uit onze achterban hebben speciaal giften afgezonderd voor de nood in Oekraïne en daar is ook veel van onze aandacht en hulp naartoe gegaan. Toch konden we daarnaast nog enkele humanitaire projecten in Israël ondersteunen, zoals het bejaardentehuis voor Holocaustoverlevenden en de hulp aan drugsverslaafden in Tel Aviv.

### *6.5. HET WERKEN VAN LIEFDE EN DE LANGSTE TEGEN ONDERDECHRISTENHEID*

## **Nederlandse IB Magazine en IB Nieuws**

In 2022 zijn zes IB Magazines van 24 pagina's verschenen en vier IB Nieuws van 8 pagina's. De lay-out werd door David van Wijck verzorgd, drukwerk en verzending werd



# Israël en de Bijbel

Gods Woord voor Gods volk

Stichting Israël en de Bijbel  
Postbus 16  
NL-3480 DA Harmelen

T +31 (0)348-565697  
info@israelendebijbel.nl  
www.israelendebijbel.nl

ING  
NL79 INGB 0001 7833 01  
Rabobank  
NL13 RABO 0141 0403 43  
KvK  
41178054

Belfius (België)  
BE22 0689 0922 1847

door 'D&DJ Communicatie' in Montfoort verzorgd. De abonnementsprijs bleef € 12,50 per jaar. Het bovengenoemde IB Nieuws, nu 8 pagina's A4, was ook dit jaar weer gratis beschikbaar voor gemeenten, kringen en donateurs.

## Digitale nieuwsbrief

In 2022 hebben wij zo om de twee a drie weken een nieuwsbrief per mail verstuurd naar een groeiend aantal ontvangers. Ook zijn we actief op sociale mediakanalen als Facebook, Instagram, Whatsapp en Youtube.

## Podcasts

Ook hebben wij regelmatig podcasts uitgebracht met Bijbelstudies, Israël-gerelateerde onderwerpen, getuigenissen, interviews met veldwerkers, etc.

## Boeken

In mei mochten we in samenwerking met uitgeverij Gideon twee boeken uitgeven. Een gezinsbijbel 'Gods grote plan' (Carina van Wijck en Jenke Visser) en het boek '10 Joden 1 Messias' (Jacqueline Looman).

## Samenkomsten

In verschillende gemeenten zijn Bijbelstudies, studiedagen en lezingenseries gehouden en/of presentaties gegeven over het werk van Stichting Israël en de Bijbel.

## Videostudies

In 2022 hebben we een 13-delige serie studies opgenomen over Israël en de eindtijd. Christian Stier en David van Wijck gaan daarover met elkaar in gesprek aan de hand van Mattheüs 24. Deze serie is uitgezonden via de Reformatorische Omroep en later via ons eigen YouTube kanaal online gezet.

## IB-Ontmoetingsdag

Dit jaar konden we voor het eerst weer een echte ontmoetingsdag houden, met als thema 'Messiaanse Joden in Israël, een vergeten groep?'. Doordat de situatie rondom corona nog lang onzeker was, hebben we het beperkt tot een ochtendprogramma, waarvoor men zich moest opgeven. Speciale gast uit Israël was Abigail. Zij vertelde over hoe zij als Messias





# Israël en de Bijbel

Gods Woord voor Gods volk

Stichting Israël en de Bijbel  
Postbus 16  
NL-3480 DA Harmelen

T +31 (0)348-565697  
info@israelendebijbel.nl  
www.israelendebijbel.nl

ING  
NL79 INGB 0001 7833 01  
Rabobank  
NL13 RABO 0141 0403 43  
KvK  
41178054

Belfius (België)  
BE22 0689 0922 1847

belijdende gelovige in het Israëlische leger getuige kon zijn van haar geloof, maar ook over de gevolgen van traumatische ervaringen, en hoe zij genezing vond.

## IB-Themadag België

Op zaterdag 12 november 2022 is er in Kortrijk een themadag gehouden met als thema: 'De grote verdrukking en de komst van de Messias'.

## IB Studiejaar

Van oktober 2021 tot en met 19 maart 2022 is in Baptistengemeente De Fontein in Emmeloord weer een cursus van IB Studiehuis gehouden. Verspreid over 8 zaterdagen zijn verschillende onderwerpen behandeld in relatie tot Gods plan met Israël.

## Israël-conferenties

Van 18 tot en met 20 november 2022 is in het Vierhousterbos gehouden met als thema 'de vergeten hoofdstukken van het Nieuwe Testament' (Romeinen 9 t/m 11).

Op zaterdag 26 maart is er in samenwerking met Baptistengemeente 'de Verbinding' in Amsterdam een studiedag gehouden met Meno Kalisher over Romeinen 9 t/m 11.

Op 14 en 15 mei in de Ark in Ter Apel over 'Hizkia's unieke koningschap'

## 7. Financieel beleid

### 7.1. Werving van financiële middelen

Stichting Israël en de Bijbel is hoofdzakelijk afhankelijk van giften die door de achterban via banktransfers worden overgemaakt. Naast deze inkomsten zijn er inkomsten via collecten die gehouden worden tijdens de verschillende samenkomsten. Het abonnementsgeld van €12,50 per jaar zorgt voor inkomsten om (een gedeelte van) de kosten van het *IB Magazine* te bekostigen. Deze inkomsten zijn in principe niet hoger dan de kosten die gemaakt worden voor het uitgeven van dit magazine. Dit geldt ook voor de inkomsten rond de *Boekentafel* en het *IB Studiehuis*.

### 7.2. Beheer van het vermogen

De liquide reserves worden beheerd op spaarrekeningen van Nederlandse banken. Dit geld zal niet worden toegepast voor risicovolle beleggingen zoals bijvoorbeeld obligaties, aandelen, of andere financiële producten.



# Israël en de Bijbel

Gods Woord voor Gods volk

Stichting Israël en de Bijbel  
Postbus 16  
NL-3480 DA Harmelen

T +31 (0)348-565697  
info@israelendebijbel.nl  
www.israelendebijbel.nl

ING  
NL79 INGB 0001 7833 01  
Rabobank  
NL13 RABO 0141 0403 43  
KvK  
41178054

Belfius (België)  
BE22 0689 0922 1847

## 7.3. Besteding van het vermogen

De Stichting heeft statutair geen enkele winstdoelstelling, ook niet voor haar individuele werkgroepen. De inkomsten van de Stichting worden voor meer dan 90% besteed aan het bereiken van haar doelstellingen. De overige inkomsten worden aangewend voor de overheadkosten van de stichting.

## 8. Overige gegevens

### 8.1. Samenwerkingsverbanden

De Stichting kent geen statutaire samenwerkingsverbanden.

Samenwerking met andere organisaties vindt alleen zo nodig en op incidentele basis plaats. In het bijbelverspeidingswerk wordt alleen regelmatig samengewerkt met de SDHS waarvan ook de Bijbels ter verspreiding grotendeels betrokken worden. Op het veld is er incidentele samenwerkingen met werkers van Jews for Jesus, Life in Messiah, Chosen People Ministries en International Mission to Jewish people.

Verder is er een samenwerkingsverband met de LCJE (Lausanne Consultation on Jewish Evangelism) voor het uitwisselen van kennis en netwerkcontacten, en The Bible Society in Israël, waar we onze nieuwe bijbeluitgaven aanleveren.

Voor de werkzaamheden in Kiev heeft de Stichting een samenwerking met de Stichting Israël en de Bijbel aldaar. Deze stichting is opgericht ten behoeve van de aanschaf van het kantoorpand en heeft uitsluitend als taak het beheren van het onroerend goed.



## 9. Financiële gegevens over boekjaar 2022

### BALANS PE 31-12-2022 (BE DRAGEN \*1000€)

Activa	31/12/2022
<i>Vaste Activa</i>	
Materiele vaste activa	399
<i>Vlottende activa</i>	
Vorraden, vorderingen, en liquide middelen	520
<b>Totaal Activa</b>	<b>919</b>

Passiva	31/12/2022
<i>Eigen vermogen</i>	
Algemene reserve	808
Bestemmingsreserve projecten	0
Voorzieningen	69
Langlopende schulden	0
Kortlopende schulden	42
<b>Totaal Passiva</b>	<b>919</b>

### Toelichting

- Materiële vaste activa bestaan uit:
  - gebouwen en terreinen van het kantoor in Harmelen
  - het wagenpark in Nederland en Oekraïne.
  - Inventaris
  - Ontwikkeling over 2022 (bedragen \*1000 €):

Boekwaarde 1 januari	404
Bij: Investerings	19
Af: Afschrijvingen/desinvesterings	24
Boekwaarde 31 december	399



- Vlottende activa 2022 (bedragen \*1000 €):

Boekwaarde 1 januari	589
Bij: saldo	-69
Boekwaarde 31 december	520

- Eigen vermogen 2022 (bedragen \*1000 €):

Boekwaarde 1 januari	868
Bij: saldo staat baten en lasten minus mutatie voorzieningen	-60
Boekwaarde 31 december	808

- Bestemmingsreserve projecten:

Boekwaarde 1 januari	51
af: mutatie	-51
Boekwaarde 31 december	0

- Voorzieningen:

- Voorzieningen zijn opgenomen voor Handreiking<sup>1</sup> en de Pensioenvoorziening voor de medewerkers in Kiev en zagen er voor 2022 als volgt uit (bedragen \*1000 €):

Boekwaarde 1 januari	45
bij: mutatie	24
Boekwaarde 31 december	69

- Kortlopende schulden bestonden uit crediteurenposten die op 31-12-2022 openstonden

---

<sup>1</sup> Voor Messiaanse gemeenten en andere noodlijdende Joodse gemeenschappen in voornamelijk Oost Europa worden jaarlijks hulpacties georganiseerd door de *Werkgroep Handreiking*, die onderdeel is van *Israël en de Bijbel*. In de zomermaanden wordt er een Bijbelzomerkamp georganiseerd.



# Israël en de Bijbel

Gods Woord voor Gods volk

Stichting Israël en de Bijbel  
Postbus 16  
NL-3480 DA Harmelen

T +31 (0)348-565697  
info@israelendebijbel.nl  
www.israelendebijbel.nl

ING  
NL79 INGB 0001 7833 01  
Rabobank  
NL13 RABO 0141 0403 43  
KvK  
41178054

Belfius (België)  
BE22 0689 0922 1847

## STAAT VAN BATEN EN LASTEN 2022

Baten (bedragen *1000 €)	2022
Giften	492
Overige inkomsten	56
<b>Totaal baten</b>	<b>548</b>

Lasten (bedragen *1000 €)	2022
Bijbelverspreiding	84
Handreiking	52
Visieverspreiding	58
Evenementkosten	9
Reiskosten	22
Afschrijvingen	21
Kantoorkosten	53
Personeelskosten	289
Sub totaal lasten	588
Financiële baten en lasten	0
Buitengewone lasten	2
Resultaat (voordelig)	-39
<b>Totaal lasten</b>	<b>548</b>

### Toelichting

In het algemeen kan gesteld worden dat het opheffen van de corona maatregelen de activiteiten en de daarmee gerelateerde uitgaven positief heeft beïnvloed. Daarnaast heeft de oorlog in Oekraïne ook voor een inflatie van de kosten gezorgd. Ook heeft de oorlog gezorgd voor een sterke stijging van de inkomsten voor de Handreiking activiteiten. Als laatste algemene lijn in de financiële situatie van de Stichting voor 2022 is dat de eerste effecten van het nieuwe 5-jarenplan zichtbaar worden.

- **Gebouwen en Terreinen.** Geen bijzonderheden
- **Wagenpark.** Eén auto is vervangen voor een andere gebruikte auto.



# Israël en de Bijbel

Gods Woord voor Gods volk

Stichting Israël en de Bijbel  
Postbus 16  
NL-3480 DA Harmelen

T +31 (0)348-565697  
info@israelendebijbel.nl  
www.israelendebijbel.nl

ING  
NL79 INGB 0001 7833 01  
Rabobank  
NL13 RABO 0141 0403 43  
KvK  
41178054

Belfius (België)  
BE22 0689 0922 1847

- **Inventaris.** Investerings waren lager dan de afschrijvingen; er was geen noodzaak voor aanschaf van nieuwe computers.
- **Bestemmingsreserve projecten.** De reserve is compleet gebruikt voor de aanbetaling van de herdruk van de backpack Bijbel. Dit is volledig volgens planning.
- **Voorziening Handreiking.** De oorlog in Oekraïne heeft de activiteiten voor Handreiking sterk doen toe laten nemen. De inkomsten zijn verdrievoudigd t.o.v. voorgaande jaren. De uitgaven zijn geprobeerd hierop aan te passen, maar dit is slechts gedeeltelijk gelukt waardoor de reservering is toegenomen. De hulpgoederen die gestuurd zijn, zijn voornamelijk om de verschillende Messiaanse gelovige gemeenschappen de winter door te kunnen laten komen met o.a. kachels, accu's, en generatoren. Ook is een gebruikte bestelauto aangeschaft die gebruikt is voor de verspreiding van de hulpgoederen. Vanwege de erbarmelijke omstandigheden staat deze bestelauto niet op de balans van de stichting en is deze volledig in dit jaar financieel afgeschreven. Met de toename van de reserve is het advies aan de Werkgroep Handreiking om meer doelen te zoeken overeenkomstig de doelstelling van dit werk waar dit geld aan besteed kan worden, zodat het balans weer rond 10k€ uit zal komen.
- **Kortlopende schulden.**
  - Ten onrechte ontvangen giften. Dit jaar waren een tweetal grote giften binnengekomen net voor het einde van het jaar die aan het begin 2023 verzocht waren om terug te storten.
  - Niet opgenomen nettosalarissen. Vanwege de oorlogssituatie hebben Sergey en Lesya gevraagd om een deel van hun salaris op de rekening van de Stichting te laten staan. Het is nog onduidelijk wat er met dit geld moet gebeuren. Eventueel kan dit aan hun pensioenvoorziening worden toegevoegd. Voor het einde van 2023 zal hier een besluit over genomen moeten worden.
- **Collecten.** Door het wegvallen van de coronamaatregelen zijn er meerdere bijeenkomsten georganiseerd die in aanzienlijk meer inkomsten hebben geresulteerd als het gaat om collecten.
- **Scheningen en Legaten.** Het lijkt erop dat er geen legaten zijn binnen gekomen in 2022. Echter het nieuwe administratiesysteem was nog niet ingericht om dit bij te houden en de eventuele legaten zijn geboekt op Giften algemeen. In 2023 zal dit



aangepast zijn. Er zijn in ieder geval geen legaten groter dan 10k€ binnengekomen. Dit was nog wel te achterhalen.

- **Inkomsten IB Magazine.** Het nieuwe administratiesysteem is in staat om beter scheiding te maken tussen het abonnementsgeld en algemene giften die vaak samen worden overgemaakt. Hierdoor zijn de inkomsten op deze post lager vergeleken met het voorgaande jaar.
- **IB-studiehuis.** In 2022 is er geen nieuw IB-studiehuis programma opgestart. Hierdoor zijn er ook geen inkomsten geweest voor dit onderdeel.
- **Buitengewone baten.** Afgelopen jaar is een boekwinst gerealiseerd op het inruilen van een auto (zie ook Wagenpark). Dit was de enige boeking op deze post.
- **Brutosalarissen.** De brutosalarissen zijn in 2022 sterk toegenomen. Dit is veroorzaakt door drie zaken:
  - Salaris van medewerkers in het buitenland is volledig opgenomen in de brutosalarissen. In het voorgaande jaar waren de loonkosten uit de projecten gefinancierd, omdat er toen nog vanuit was gegaan dat het project zou stoppen na een jaar. Dit project heeft vervolg gekregen en daarom is de keuze gemaakt om het volledige salaris op te nemen in de personeelskosten.
  - David van Capelleveen is van 80% naar 100% gegaan in zijn contract
  - Loonsverhogingen van alle medewerkers conform de CAO.
- **Auto's variabele kosten.** Door het vervallen van de coronamaatregelen zijn er weer meer km's gereden voor de Stichting. Daarnaast is de benzineprijs significant gestegen. Beiden hebben geleid tot hogere kosten op deze post.
- **Kosten gas, licht, en water.** Deze kosten zaten in de voorgaande jaren onder Huisvesting Harmelen. Met de huidige stijging van energieprijzen is het goed om deze kosten apart te vermelden.
- **Automatiseringskosten.** Deze kosten zijn nog steeds onverwacht hoog. Dit is veroorzaakt door extra eenmalige kosten voor de datamigratie naar het nieuwe administratiesysteem van ongeveer 5k€.
- **Huisvesting Harmelen.** De kosten voor gas, licht, en water zijn afgesplitst van deze post waardoor de kosten in 2022 aanzienlijk lager zijn dan het voorgaande jaar.
- **IB-ontmoetingsdag.** Deze dag was in 2022 weer live georganiseerd waardoor de kosten hoger zijn dan het voorgaande jaar.
- **Boekentafel.** In 2022 is een speciale kinderbijbel uitgegeven in samenwerking met Het Zoeklicht. Dit boek heeft voor een verhoogde omzet gezorgd.



# Israël en de Bijbel

Gods Woord voor Gods volk

Stichting Israël en de Bijbel  
Postbus 16  
NL-3480 DA Harmelen

T +31 (0)348-565697  
info@israelendebijbel.nl  
www.israelendebijbel.nl

ING  
NL79 INGB 0001 7833 01  
Rabobank  
NL13 RABO 0141 0403 43  
KvK  
41178054

Belfius (België)  
BE22 0689 0922 1847

- **Publiciteitskosten.** Samenwerkingsverband met CIP en toegenomen Facebook kosten hebben voor een toename gezorgd t.o.v. het voorgaande jaar.
- **Russisch Magazine.** Door de oorlog in Oekraïne is het niet mogelijk geweest om de kosten voor het Russisch Magazine apart bij te houden. Deze kosten zijn geboekt onder Kantoorkosten Kiev.
- **Bijbelverspreidingskosten.** Naast de reguliere kosten voor opslag, verzending, en verspreiding van de Bijbels zijn er in 2022 twee bijzondere uitgaven geweest:
  - **Herdruk van de Backpackbijbel.** De bestemmingsreserve projecten was onvoldoende om de herdrukkosten te dekken. Het verschil is daarmee geboekt op deze post.
  - **Project Jiddische vertaling NT.** Via Chosen People Ministry wordt iemand ondersteund die voor ons de vertaling in het Jiddisch uitvoert en beschikbaar stelt voor publicatie via internet ofwel in gedrukte vorm.





## 10. Toekomstplannen voor 2022 e.v.

*NIET UIT DE BALANS BLIJK ENDE VERPLICHTING EN VOOR 2022*  
*(BE DRAGEN \*10 0 €)*

Gebaseerd op het 5-jarenplan zullen er voor 2023 een aantal activiteiten in gang worden gezet die in extra kosten zullen resulteren. Hieronder staan deze activiteiten weergegeven.

Omschrijving	Verplichting (k€)
1. Backpackbijbel (tweede termijn)	30
2. Reis Australië	10
3. Coördinator Bijbelverspreiding	5
4. Jiddisch project	40
Totaal:	85

### **Toelichting:**

#### **Herdruk Backpackbijbel**

Deze uitgave van de Bijbel is zo succesvol dat er in 2023 een herdruk nodig is. In overleg met veldwerkers en de *Bible Society in Israel* wordt er nu een complete Bijbel gedrukt (in plaats van alleen het Nieuwe Testament met Psalmen). Er worden nog twee indexen toegevoegd. De eerste is een overzicht van de Messiaanse profetieën en hun vervulling en de tweede is een lijst met thema's die aansluiten bij de vragen van de backpacker. Wat zegt de Bijbel bijvoorbeeld over angst, wanhoop, teleurstelling, eenzaamheid en een relatie met God?

#### **Reis Australië**

Christian en David hopen februari 2023 voor drie weken naar de oostkust van Australië te gaan. Ze zullen zowel het Hebreeuws-Engelse (ESV) Nieuwe Testament verspreiden als ook de backpackbijbel. Een lokale gelovige reist mee om te helpen bij het organiseren van bijeenkomsten en het leggen van contacten met de vele Christenen die backpackers ontvangen. Ze is verbonden aan het HIT netwerk (Host Israeli travelers).



# Israël en de Bijbel

Gods Woord voor Gods volk

Stichting Israël en de Bijbel  
Postbus 16  
NL-3480 DA Harmelen

T +31 (0)348-565697  
info@israelendebijbel.nl  
www.israelendebijbel.nl

## ING

NL79 INGB 0001 7833 01

## Rabobank

NL13 RABO 0141 0403 43

## KvK

41178054

## Belfus (België)

BE22 0689 0922 1847

## Coördinator Bijbelverspreiding

Aangezien het werk groeit, wordt er gezocht naar een veldmedewerker die er op uit kan gaan voor de bijbelverspreiding en daarnaast het veldwerk in Nederland en België coördineert. De verwachting is dat dit voor dit jaar in 5k€ extra kosten zal resulteren en voor, omdat het waarschijnlijk is dat pas halverwege jaar iemand gevonden zal worden. Voor de komende jaren zullen de jaarlijkse kosten met 10k€ toenemen of eventueel meer afhankelijk van de financiële situatie en of het succes van deze activiteiten.

## Voortgang revisie Jiddisch Nieuwe Testament

In 2020 is er een begin gemaakt met de revisie van de Jiddische tekst van het Nieuwe Testament. Dit wordt gedaan door het aanpassen van de vocaaltekens naar het Jiddisch zoals ultraorthodoxen het lezen en het toevoegen van voetnoten waarbij archaïsche woorden worden verklaard. Vanwege beperkte mankracht liep het project langzaam. Vanaf oktober 2022 is er bij een Joodse gelovige met een ultraorthodoxe achtergrond meer ruimte gekomen om aan het project te werken. Ook is er een systeem bedacht waarbij de tekst sneller aangepast en nagekeken kan worden. In 2023 wordt er aan het project doorgewerkt.

De doelstelling voor de Stichting blijft ongewijzigd: *de verspreiding van het Evangelie van Jezus Christus door middel van de aanbidding van de Heilige Schrift aan het Joodse volk in binnen- en buitenland.*